



تاجوق خطبة

مبوداياكن كبا جيكن

سيري 4/2011

23 صفر 1432 هـ

برسامان

28 جنواري 2011 م

دكلوار كراوليه:

جباتن حال احوال اكام ترغكانو

<http://www.jheat.terengganu.gov.my>

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي اهْتَدَى بِهِدِيهِ الْمُهْتَدُونَ. أَحْمَدُهُ سُبْحَانَهُ، لَهُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ. وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا  
شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ، رَسَمَ مَنَاهَجَ الْهُدَى،  
فَاهْتَدَى بِهِدِيهِ الرَّاشِدُونَ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ مُحَمَّدٍ  
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ، وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ.  
إِخْوَانِي الْمُسْلِمِينَ رَحِمَكُمُ اللَّهُ،

برتقواله كقد الله تعالى دغن ممتوهي دان ملقساناكن سكاللا فرينتهن دان  
وجودكن راس بنجي دان هيندريله سكاللا اف يغ دلارغ اوليه الله.  
ستروسن لاكوكنله كباءيقن دان كباجيكن دان جاديكنن سباكاي بودايا  
هيدوف. سموك دغن دمكين ساودارا-ساودارا سموا منداقت كجايان دان  
كبهاكياغن هيدوف ددنيا دان داخيرة.

ساودارا سيدغ جمعة يغ دكاسيهي الله،

ميدري بهاوا، ترداقت دكالغن كيت اومت اسلام يغ ماسيه لاكي  
تركينجا-كينجا دان تيدق ممقوپاي فكاغن هيدوف يغ كوكوه سهيغك  
لاهير برباكاي كجادين دان ايسو يغ بوليه داغكف سباكاي نيكاتيف؛  
سقرتي كجاهيلن اكام، فرقچاهن امة، معصية، برجودي، مينوم ارق،  
فركاولن ببس للاكي دان فرمقوان بوكن محرّم، برزنا دان سباكاي  
لاكي، مك خطبة قد هاري اين ميمليه تاجوق "مبوداياكن كباءيقن".  
موده-مودهن دغن مهمي دان معحياتي تاجوق اين، كيت اكن لبيه فيكا

مغحياتي كباءيقن دان مقرر كاساكنن دالم كهيدوقن دان سكاليكوس داقت  
مغهيندر كن درقد كجالا-كجالا بوروق دان نيكاتيف.

سهوبوغن دغن ايت، كقد ساودارا-ساودارا يغ ترلنچور دان تغكلم دالم  
بودايا دان كيباساءن-كيباساءن نيكاتيف دان برچغكه دغن كونسيغف دان  
قرينسيغف كباءيقن، واجب انصاف سرتا مپدري بتاف روكنن كهيدوقن  
يغ برچغكه دغن "كباءيقن". سموك دغن اين مريك اكن برهجرة درقد  
سيكف دان بودايا بوروق ايت دان برسام-سام ممرياهكن كهيدوقن دغن  
بودايا الخَيْر اتاو كباءيقن.

ساودارا سيدغ جمعة يغ درحمي الله،

كباءيقن اتاو الخَيْر اداله صفة يغ لاهير درقد جيوا يغ برسبه دان دسناغي  
اوليه سمو اورغ يغ راسيونل (RASIONAL) دان برقيكيرن قوسيتيف. ددالم  
القرءان دان الحديث تباد تعريف يغ خصوص معنائه الخَيْر اين. ناموم  
برأسسكن فتونجوق-فتونجوق درقد كدوا سومبر هداية اسلام ايت، داقتله  
دسيمقولكن، بهاوا الخَيْر اتاو كباءيقن ايت اياله: "اف جوا سيكف،  
فنديرين، فغوجاقن، كلاكوان، عملن دان كرقكرجا يغ سلاري دغن  
قرينته دان أنجورن الله دان رسولن سرتا دظاهيركن دغن إخلاص يغ  
دجتوسكن اوليه كإيمانن يغ مورني".

رسول الله صلى الله عليه وسلم مپیقتکن الخیر اتاو کباءیقن ایت سباکای  
خزانه-خزانه یغ منجادیکن سسأورغ یغ منجتوسکن دان مبودایاکن  
مقرولیھی کبهاکیان سبیر دان میلیقی ککایان روحانی یغ ساعت  
ملیمقه.

سبدا بکیندا صلی الله علیه وسلم:

إِنَّ هَذَا الْخَيْرَ خَزَائِنٌ، وَلِهَذِهِ الْخَزَائِنُ، مَفَاتِيحُ فَطُوبَى لِعَبْدٍ، جَعَلَهُ اللَّهُ  
مِفْتَاحًا لِلْخَيْرِ مَغْلَقًا لِلشَّرِّ، وَوَيْلٌ لِعَبْدٍ جَعَلَهُ مِفْتَاحًا لِلشَّرِّ وَمَغْلَقًا  
لِلْخَيْرِ. رواه ابن ماجه

مقصودن:

"سسوغکوهن الخیر ایت اداله خزانه. خزانه-خزانه این قولاً مقویای  
انق-انق کونچین. مک ساعت برونووغ سسأورغ یغ تله دجادیکن اولیه الله  
سباکای انق کونچی کباءیقن دان معک(ایو کونچی) کجاهتن. دان ساعت  
چلاک سسأورغ یغ دجادیکن الله سباکای انق کونچی کجاهتن دان ایو  
کونچی کباءیقن."

سیدغ جمعة یغ دملیاکن الله،

منجادی انق کونچی کباءیقن دان ایو کونچی کجاهتن برمعنی سسأورغ  
ایت اداله قمولا کباءیقن، برسکرا ملاکوکن سرتا مبودایاکن الخیر دالم  
کهیدوفن. ستروسن، دی اداله مروفاکن سأورغ یغ أنتی کجاهتن دان  
منوتوف سرتا معونچیکن دیرین رافت-رافت، درقد دقغاروهی اولیه اف  
جوا عملن اتاو بودایا سوغسغ یغ برچعکه دغن کونسیف الخیر.

دغن مغمبيل فنديرين فوسيتيف مبوداياكن **الْخَيْرِ** دان دغن كيقينن يغ  
 تيغكي ترهادف الله دان شريعتن يغ سوچي، الله فس تي منجاديكن سساورغ  
 ايت سبئر-بئر اتق كوچي كبايقن دان مئك كجاهتن سرتا مغانو كرهكنن  
 كجاين هيدوف دنيا دان داخيرة. فرمان الله دالم سورة الحج آية 77:  
**يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ**

**تُفْلِحُونَ**  

يغ برمقصود:

"واهاي اورغ يغ برايمن، رو كوعله سرتا سوجودله (مغرجاكن سمبهيغ)،  
 دان برعبادتله كقد توهن كامو (دغن منتوحيدكنن)، سرتا كرجاكنله  
 عمل-عمل كباچيكن؛ سوفاي كامو برجاي دنيا دان داخيرة."

سيدغ جمعة يغ دباكياكن الله،

دالم كهيدوفن اين كيت اكن برتمبوغ دغن برباكاي قَرِينَه، راكم دان چارا  
 هيدوف مأنسي. ماسيغ-ماسيغ مندعوا چارا دان بودايا مريك يغ قاليع  
 اوغكول. نامون سباكاي اومت اسلام تولين، كيت ممقوباءي هالا توجو  
 يغ جلس، تكوه دغن فنديرين دان فكاعن هيدوف يغ برأسسكن كقد  
 قرينسيف **الْخَيْرِ** سفرتي يغ دكاريسكن چيري-چيرين دالم القرءان دان  
 الحديث.

كيت بوكن سهاج واجب إستقامة دان إلتزام كقد **الْخَيْرِ** ، ماهن دكالككن  
 برلومبا-لومبا برقرانن دان منظاهيركن **الْخَيْرِ** تنقا ترغاروه دان تيدق  
 مفردوليكن اف جوا چارا اتاو هالا توجو يغ برچغكه ايت.

قرمان الله تعالى دالم سورة البقرة آية 148:

وَلِكُلِّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّئُهَا فَاسْتَخِرُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

يغ بر مقصود:

"دان باكي ستياف اومت اد قبله يغ دهادقكنش؛ اوليه ايت برلومبا-لومباله كامو مثرجاكن كباءيقن؛ كران دمان سهاج كامو براد مك الله تتف اكن مبابوا كامو سموا (قد هاري قيامة)؛ سسوغكوهن الله مها كواس اتس تياف-تياف سسواتو."

سيدغ جمعة يغ دقليهارا الله،

الْخَيْرِ يغ قاليع أساس سكالاي اياه طاعة كقد الله دالم سلوروه كهيدوقن سمد قريادي، كلوارك اتاو مشاركت. ستروسن دكاتيكوريكن دالم الْخَيْرِ ترتيغكي اياه عملن-عملن سفرتي؛ مغو تاماكن كواليتي، كإخلاصن، اينتكريتي، برهاتي موليا، مپالوركن كباجيكن، بربقتي تراوتام كقد ايوباف دان كلوارك، بربودي بهاس دان اف جوا اوسها مندولتكن ديري، مشاركت دان اومت اسلام.

سيدغ جمعة دمولياكن الله،

ماريله كيت مماجقكن دالم هاتي كيت كعزمن اونتوق مبوداياكن كباجيكن دان منيغكتكن كواليتين دان تيدق ممبري سبارغ رواغ كقد عنصر-عنصور الشَّرِّ اتاو كجاهتن مپرف ماسوق دالم ديري كيت، كلوارك دان مشاركت.

باکي مریالیسیاسیکن عزم یغ ترأونجم قوات دالم جیوا دان میندا کیت ایت،  
 قولو دعملکن سکورغ-کورغن دوا لئکه سفرتی برایکوت:  
 قرتام: مبودایاکن دیری دغن الخیر دغن فنوه کسوغکوهن، کصبرن دان  
 برتروسن.

کدوا: برسکرا دان برسائیغ ملاکوکن الخیر تنقا منوغکو اورغ لاین  
 مولاکنش اتاو برهننی ستله دلاکوکن اولیه اورغ لاین.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ  
 وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَاهُ، زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ  
 وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَشِيعِينَ ﴿٩٠﴾

یغ برمقصود:

"دان زکریا، کتیک ای مریو کقد توهنن: واهای توهنکو! جاغنه اغکاو  
 بیارکن اکو سندیرین، دان اغکاوله سباءیق-باءیق یغ مورایسی. مک  
 کامی فرکنکن دعاش، دان کامی کورنیاکن کقدان یحی، دان کامی  
 قرایلوکن کادان استرین، اونتوق ملاهیرکن اتق باکین. سسوغکوهن  
 مریک سنتیاس برلومبا-لومبا دالم معرجاکن کباءیقن، دان سنتیاس بردعا  
 کقد کامی دغن فنوه هارفن سرتا کرون تاکوت؛ دان مریک قولاً سنتیاس  
 خشوع دان طاعة کقد کامی." سورة الأنبياء آية: 89-90

بَارِكِ اللَّهُ لِيْ وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيْمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ  
وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ وَتَقَبَّلْ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتُهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيْمُ. أَقُولُ قَوْلِيْ  
هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيْمَ لِيْ وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ  
وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ،  
فِيَا فَوْزَ الْمُسْتَغْفِرِيْنَ وَيَا نَجَاةَ التَّائِبِيْنَ.



## الْخُطْبَةُ الثَّانِيَّةُ

الْحَمْدُ لِلَّهِ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ بِحِكْمَتِهِ. وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، أَفْلَحَ عَبْدٌ اتَّبَعَ هُدَاهُ، وَسَارَ عَلَى نَهْجِهِ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى وَأَطِيعُوهُ تَسْعِدُوا وَتُفْلِحُوا فِي دُنْيَاكُمْ وَآخِرَتِكُمْ.

إِخْوَانِي الْمُسْلِمِينَ حَفِظْكُمْ اللَّهُ،

تيغكتكن كتقوان ساودارا كقد الله تعالى. فاتوهي دان طاعتيله الله يغ مها قموره لاكي مها فغاسيه. دغن كتقوان دان كطاعتن يغ تيدق بربله باكي ايت ساودارا-ساودارا اكن ممقراوليهي كبهاكياان دان كجايان هيدوف ددنيا دان اخيرة. فرمان الله تعالى دالم سورة البقرة آية: 268

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٨﴾

يغ برمقصود:

"شيطان ايت منجنجيكن كامو دغن كميסקينن دان كقافانن، دان اي ميپوروه كامو ملاكوكن قربواتن يغ كجي؛ سدعكن الله منجنجيكن كامو كامقونن درقدث سرتا كليهن كورنياش. دان (ايغتله)، الله مها لواس ليمقه كورنياش، لاكي مها مغتاهوي".

ساودارا سيدغ جمعة يغ طاعة،

ايغته بهاوا كجاهتن اتاو كمعصيتن (الشّر) اداله تاجاءن شيطان يغ سننتياس بروسها مپليويغكن كهيدوثن مأنسي، بني آدم، درقد جالن الله، جالن يغ بنر دان چارا هيدوثن يغ بائيق (الخير). فارا شيطان سننتياس موموق-موموقن دغن كهينان دان كميسكينن كقد سسياقا يغ تيدق ترفسونا دغن كوداءنث. جوسترو ايت، كيت فرلو منيغكتكن كوسفاداءن دان تروس سينسيتيف درقد مغهوبوغكن ديرى دغن كوداءن شيطان جك سكيران كيت ترده اتاو ترفغكيل سوقاي مغباءيكن كباءيقن.

اداله منجادي اوبجيكثيف موسوه الله ايت، ماهو منجاديكن سساورغ ايت سباكاي فنروك دان قمولا كرجا-كرجا كجاهتن دسمغيغ منوتوف تروس مات دان هاتين درقد كباءيقن (الخير). ايغته سلالو حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم يغ دباچاكن تادي سوقاي كيت تيدق منجادي انسان چلاك كران منچتوسكن كجاهتن دان أنتي كباءيقن:

وَوَيْلٌ لِّلْعَبْدِ جَعَلَهُ مِفْتَاحًا لِلشَّرِّ وَمِغْلَاقًا لِلْخَيْرِ.

مقصودن:

”ساعت چلاك سساورغ يغ دجاديكن الله سباكاي انق كوئچي كجاهتن دان مئك كباءيقن.“

سيدغ جمعة يغ دكاسيهي الله سكالين،

قد هاري دان ساعت يغ موليا سأمومقاما اين، ماريله سام-سام كيت قربايقكن باچاءن صلوات دان سلام كحضرة جونجوثن بسر نبى محمد

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سسواي دغن قرينته الله دالم القرءان، سورة الأحزاب  
آية 56:

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا

تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

يعغ بر مقصود:

"سسوغكوهن الله تعالى دان قارا ملائكتن سنتياس برصلاوات كأتس نبي  
(محمد)، واهاي أورغ-أورغ يعغ بريمان! برصلاواتله كامو كأتسن سرت  
أوجفكنله سلام سجهترا دغن فحمرتن كأتسن دغن سفنوهن."

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى  
سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ، وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ،  
وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ  
سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

وَارْضَ اللَّهُمَّ عَنِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ، وَعَنْ بَقِيَّةِ الصَّحَابَةِ وَالْقُرَابَةِ  
أَجْمَعِينَ، وَالتَّابِعِينَ وَتَابِعِي التَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ  
وَالْأَمْوَاتِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ احْفَظْ مَوْلَانَا سري فادوك باكيندا يعغ دفرتوان اكوغ الواثق بالله  
توانكو ميزان زين العابدين ابن المرحوم سلطان محمود المكتفي بالله  
شاه. وأنزل الرحمة عليه وعلى سري فادوك بكيندا راج فرمايسوري  
اكوغ توانكو نور زاهرة. واحفظ أولاده وأهله وذويه وأقاربه.

اللَّهُمَّ احْفَظْ وَلِيَّ الْعَهْدِ تَعَكَو مُحَمَّدَ إِسْمَاعِيلَ ابْنَ الْوَاتِقِ بِاللَّهِ سُلْطَانَ مِيزَانَ  
زَيْنِ الْعَابِدِينَ. وَاحْفَظْ وُزَرَآءَهُ وَقُضَاتَهُ وَعُمَّالَهُ وَرَعَايَاهُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
وَالْمُسْلِمَاتِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ أَعِزَّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ انصُرِ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ وَاجْمَعْ  
كَلِمَتَهُمْ عَلَى الْحَقِّ وَالِدِّينِ، وَدَمِّرِ الْكُفْرَةَ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُنَافِقِينَ،  
وَأَعْدَاءَكَ أَعْدَاءَ الدِّينِ. رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا  
تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ.

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ. رَبَّنَا  
آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. وَصَلَّى اللهُ  
عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

عِبَادَ اللهِ!

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ، يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ. فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ،  
وَاشْكُرُوهُ عَلَى نِعَمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ،  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.